

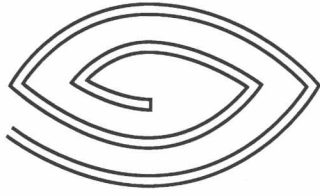
聖境預言書

The Celestine Prophecy

James Redfield 著

李永平 譯





新心靈

A New Vision of Mind & Spirit

The Celestine Prophecy
Copyright © 1993 by James Redfield
Published by arrangement with Warner Books, Inc., New York
through Bardon-Chinese Media Agency
Chinese edition copyright © 1995 by Yuan-Liou Publishing Co., Ltd.
All rights reserved

新心靈叢書①

聖境預言書

原書名 The Celestine Prophecy

作者 James Redfield

譯者 李永平

主編 王祥芸

責任編輯 陳淑芬

商標設計 陳國強

發行人 王榮文

出版發行 遠流出版事業股份有限公司

臺北市汀州路3段184號7樓之5

郵撥 0189456-1 電話 365-3707 電傳 365-8989

法律顧問 王秀哲律師・董安丹律師

著作權顧問 蕭雄淋律師

印刷 優文印刷股份有限公司

□1995年11月16日 初版一刷

行政院新聞局局版臺業字第1295號

售價 350 元 (缺頁或破損的書，請寄回更換)

版權所有・翻印必究 Printed in Taiwan

ISBN 957-32-2724-X (英文版ISBN 0-446-51862-X)

出版緣起

心靈新視野

王榮文

這套《新心靈》叢書所揭示的編輯理念是，不斷以一種新的視野，探瞰人類的心神與靈魂。

在內容上，它超越物質、時空與科學典範的規限，不排除人類經驗的任何部分，包括神祕經驗、精神感知，與直觀的智慧。在方法上，它仍然重視推理，但不以實證法為必然，而更致力於撼動人們生而有之的想像力與領悟力。在品質上，它的格局必須博大得足供讀者親自參與思考及體悟，甚至有暫時存疑的自由；不強迫灌食任何一種信仰，造成迷信，或訴諸法術的教習，形成另一重心靈銹蝕。

做為讀者的您，可以是科學的愛好者，也可以謝絕宗教教義，但這並不對立於您對心靈的關心，以及對智慧的嚮往。出版這套叢書，是基於我們對於人類身為萬物之靈的一種慶幸，也是一種提醒。讓我們尊重、了解並善加開發自己的高層精神力量，讓萬物因人類的智慧而美好。現在，就請接受我們的邀約，共同晤訪這幻化多姿的心靈大千世界。

航向人間的千福年

李永平

祕魯蠻荒熱帶雨林中的一座古文明廢墟，發現了一本古老的祕笈。消息一出，世界各地的冒險家、尋寶家、學者專家和形形色色的好事之徒紛紛趕來，展開一場祕笈爭奪戰。祕魯政府爲了保護這件價值連城的國家文物，防止它落入外人手中，不惜興師動眾，派出大批軍警把守全國各處關卡，嚴陣以待。天主教會也因這部手稿陷入分裂，位高權重的祕魯樞機主教西巴斯欽親自出馬，指揮手下的教士四出搜尋祕笈的下落，不顧一切代價，務求捷足先登，以防它所蘊含的「天機」外洩。祕魯全國各階層有力人士一時都捲入這場漩渦中。

乍讀起來，這段情節還挺像一部西方版的中國武俠小說：祕笈出現江湖，掀起一陣腥風血雨。事實上，這本書的原文書名 *The Celestine Prophecy* 之下還有一個副標題 *An Adventure*（一個冒險故事），而冒險故事在西方文化中的地位彷彿中國的俠義文學。對這類文學傳統有興趣的讀者，大可將這本書當做集浪漫追尋、恩怨傳奇、俠義情仇、權

力遊戲於一書的小說來讀。只是，在這部「俠義傳奇」中各路人馬追逐的目標、祕魯叢林中發現的那本祕笈，所記載的卻不是一門絕世武功，而是一則天機——一個足以傾覆基督教兩千年傳統，以致祕魯教會不得不全力封殺的「異端」預言。

這部比新約聖經還要古老的手稿預測：當人類社會邁入西元第三個千年期（二〇〇一年到三〇〇〇年）時，地球上將出現一個嶄新的精神文化，徹底改變我們的生活型態和生存意義，屆時真正的「千福年」（Millennium）就會來臨，但並不是聖經啓示錄所預言的基督再臨統治人間，而是人類經過一番大澈大悟之後，群策群力，在進化的基礎上，建立一個以「能」（energy，一種亙古長存、瀰漫天地萬物、維繫整個宇宙的運作、主導人類身心進化的神祕物質）為中心的世界新文明的新秩序。

這個預言非同小可，一來固然是因為它敢於挑戰基督教兩千年威權，推翻聖經啓示錄對末世的預告，二來——對一般中國讀者來說，這點格外有趣——它包含九個「覺悟」，牽涉到人生的九項重大課題。書中探討人類進化的整個歷史，觸及現代西方文明的各個重要層面：宗教傳統和哲學思潮、人際心理和倫理、量子物理學的發展、進化論和當今最熱門的生態學。我不知道這位作者詹姆士·雷德菲（James Redfield）是何許人，但根據書上的作者小傳所提供的資料，他似乎不是鑽研某一門學問的學者專家。讀完全

書，他給我們留下的印象是，他是一個關心人類命運而想像力異常豐富、閱讀範圍非常廣泛的人——書中揭示的預言，不僅涵蓋二十世紀各種主要知識，而且引用了一些頗為隱僻的西方經典，諸如文藝復興時期法國占星預言家諾斯楚達穆士(Nostradamus)的著述。但真正讓我們折服的，反倒不是他的淵博，而是他那非凡的整合能力。他有本事將古往今來五花八門的學問融會貫通，揉揉捏捏，搓成一個條理清晰、層次分明的體系，把錯綜複雜的文化精神問題，整理成人人都能領會的「精神常識」(spiritual common sense)。於是，我們看見他在書中透過各個人物之口，親切自然，深入淺出地，有如三五好友聚首聊天一般，暢談人生中種種奇妙的「機緣」(coincidences)、宇宙中神祕運作的「能」、人際關係中詭譎多變的「控制戲」(control drama)等等，從容不迫娓娓道來，讓我們聽得興味盎然，毫不吃力，因而感到格外聽得進耳朵。而且，他又能利用最吸引人的方式，講一則緊張刺激、充滿懸疑的浪漫冒險故事，把一個原本極為嚴肅的主題——人類的精神命運——活靈活現地揭示在讀者眼前。結果我們看到他所描繪的未來人類新世界，繽紛、亮眼，鮮活得有如文藝復興時代的一幅風景圖，而閱讀他書中的預言也就變成一種樂事，不會造成心理負擔。以預言為主題的書能寫得這麼有趣，也算難能可貴了。

這樣的作者稱得上書壇上的「奇人」，令我們心儀，也引起我們無限的遐想。

但是，我和大多數讀者一樣，對他這本書涉及的種種學問都不十分內行——他涉獵的範圍實在太廣了——因此無從判斷他的「預言」究竟有幾分值得相信：哪些是可能實現的、哪些有言過其實之嫌、哪些則純粹是危言聳聽。不過，至少在閱讀的過程中，他講的那些道理會讓我們時時停頓下來，闔上書本，仔細想一想我們自身的處境，看一看周遭擾攘攘弊病叢生的世界，到底什麼地方出了岔錯，而問題的本質又是什麼。人的生存也許還有一些根本的奧祕，很遺憾的，並不是正統科學和傳統宗教所能完全解釋。爲什麼我們不能在主流思想之外，試著爲人類另尋出路？難道我們到這個世界來走一遭，目的只是「坐以待斃」——等死而已？難道人類絕無可能跨越生死的鴻溝？難道除了生老病死，人生就沒有另一種境界，讓我們覺得活著並不是海明威所說的「骯髒笑話」？這些疑惑和迷惘，都是這本書的訊息引發我們思索的問題。作者透過他那獨特的、蔑視傳統思考模式的態度和觀點，也試圖給這些問題一個答案。

縱使讀完全書後，你仍然覺得他所說的道理純粹是一派胡言，你也不會一無所獲，白白浪費你三個晚上的時間和幾百塊錢，因爲你讀到了一部非常精采的冒險小說，比電視上放映的一些好萊塢長片好看得太多。

作者很會設計故事架構。他把書中預言的人類心靈進化和新世界的產生分成九個階段，每一階段蘊藏一個天機——他所謂的「覺悟」(insight)，也就是對生存本質的一種深刻的、破除既有成見的洞察和領會。全書也因此分成九章。貫穿這九個覺悟，串連這九章形成一個完整的有機體的，就是那個精采的冒險故事：一個美國小夥子因緣際會，隻身進入危機四伏的祕魯叢林，尋找一本對人類前途有驚人揭示的古老手稿。於是，就像閱讀一則亙古的寓言(parable)，身為讀者的我們跟隨我們的心靈兄弟——那個美國小夥子——展開一段尋找祕笈之旅。這趟漫長的追尋，會把我們帶上南美洲荒涼壯麗的安迪斯山脈，接著引領我們來到亞馬遜河畔的叢林，進入湮沒在荒煙蔓草中的馬雅文明廢墟。歷經重重險阻、受過層層考驗之後，我們終於抵達祕笈埋藏的地點，看到了我們追尋的目標。

追尋的過程中，一路上，在神祕的機緣安排下，「覺悟」一個接一個次第顯現於我們眼前。每接觸到一個覺悟，我們的心靈就會產生一次深邃的迴響，我們對人生的洞察隨著加深一層。等到全部九個覺悟都依序被我們找到時，我們眼前就會豁然開朗，有如啓示錄一般，出現一幅嶄新、綺麗而又令人心悸的景象。那就是作者要我們相信的人類的未來。

這本號稱冒險故事的書，其實也是作者邀請我們陪伴他走一趟的精神之旅。

【譯者簡介】

：李永平，台大外文系畢業，美國紐約州立大學比較文學碩士，華盛頓大學比較文學博士，國立中山大學外文系副教授，現任教於東吳大學英文系。譯著甚豐，如《曠野的聲音》、《石頭外公》、《最後一場電影》等。

聖境預言書

目錄

The Celestine Prophecy

《新心靈》叢書出版緣起

譯序：航向人間的千禧年

李永平

作者序

[5]

1 決定性的多數

[7]

2 漫長的現在

[31]

3 能的奧秘

[63]

4 權力爭奪

[107]

5 來自祕境的訊息

[145]

6 清理過去的一生

[195]

7 投入進化的洪流中

[243]

8 人際倫理

[293]

9 興起中的文化

[359]

謹將本書獻給

莎拉·維珍妮亞·雷德非

(Sarah Virginia Redfield)

覺悟者必發光，如同天上的光。

那使多人歸義的，必發光如星，直到永永遠遠。

但以理啊，你要隱藏這話，封閉這書，

直到末時，必有多人來往奔跑，

知識就必增長。

——聖經舊約但以理書第十二章第三及第四節

作者序

最近半個世紀以來，一種新的意識已進入人類的心靈中，而這個新的知覺，毫無疑問，是超越物質的，是精神的。如果你正在閱讀這本書，也許那就表示你已經察覺到人類意識的轉變——你內心中已經感受到的。

這一切的根源，在於我們提高警覺，領悟我們的生命是如何向前邁進。我們開始注意到，人生中的那些機緣巧合、在節骨眼上頭突然冒出的那些貴人，會出其不意地把我們的生命推展到一個嶄新的、重要的方向。也許，比起任何時代的任何民族，我們更能憑著直覺，悟解這些神祕機緣的深層意義。

我們現在知道，人生其實是精神的一種開展，而那樣的開展是個人的、非常迷人的，不是現有的科學或哲學甚至宗教所能完全解釋的。而且我們還知道一件事：一旦我們確實領悟人類意識中發生的這些轉變，並且決定投身進入這個充滿文化意義的過程中，加強它在我們生命裡的作用，那麼人類社會必將產生巨變，躍入一個全新的生活方式，不

但落實我們最美好的傳統，而且創造一個我們歷代祖先一直在追尋的文化。

本書描述的事件，主旨就在於促進這個新的認知。如果我的故事感動了你，讓你對人生有所體悟，就請你轉告其他人。因為我覺得，我們對人類精神生活的新知覺應該利用這種方式加以推廣——不再求助於充滿噱頭的促銷，也不再訴諸於一時的風尚，而是透過人與人之間的接納，希望這種積極的心理感染，能讓本書的訊息在人世間傳播開來。

讀者諸君，你們只要做一件事：暫時把你們的懷疑態度和娛樂活動擱置一旁，靜下心來讀讀這本書。也許，奇蹟似地，這本書的訊息會改變你的一生。